

Dear Jun -

784 Stanyan
San Francisco ca
April 10-1940
Wednesday

It's been some time since I last wrote to you - how have you been? How is your work - have you made any sensational developments or thrilling discoveries yet? Henri is back, & is feeling fine. He has taken up bowling for a sport & goes with Mas Atiko & others, often. They have tournaments and there are many girls who are good, I hear, but I haven't gone even once. Everytime something turns up, Henri says "In Japan - -" or "One time Jun & I - -" and is always talking about where he went or what he did with you. Too bad you two didn't get a chance to ~~take~~ spend an evening with the Watanabe girls in Denen chōfu because I hear they are lots of fun & their house is big. Did you ever meet Marjorie Tamura of Sugiyama since that very funny & embarrassing

485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

how - slandering incident? Henri & Margie tramped all over together, I hear. He took her to all sorts of places.

Have you seen Aki Yamamoto since she got to Japan - I suppose you did - what did you do together? Henri says you & he went to Florida & had a good time dancing. That's swell. He's been wanting to do so ever since he came back in February, but I've been too busy to go - we are building a new laundry plant next door, & that's a lot of my time.

Jan, I suppose you know that Henri bought a lot of records in Japan - well, they all arrived in excellent condition, but one night someone we knew smashed his favorite record! Isn't that awful? So we went all over to find another, but that combination of music on one record can't be gotten in America at all - not sold here.

So if you don't mind, will you

please buy it, have it packed for shipping
to America (tell them you're mailing it)
and take them over immediately to the office
of ^{TOKYO} NICHIBEI SHOKEN KABUSHIKI KAISHA
(Nichiei Securities Company)

20 NICHOME KABUTO-CHO, NITONBASHI
TOKYO - phone KAYABACHO 2386

日本證券株式會社 The president of
the San Francisco office is Tadashi Sato a
rather young man - about 37 or so.
He's returning to San Francisco very soon
altho I don't know exactly when. Address
it to me

美國桑港野澤友枝 (東正街)

in care of 美國行佐藤正社長様

at the above address of Kabuto-cho. Stand-
stand Kabuto cho is Wall St. of Japan. I've
never been there. My relatives - 2 uncles
Mr. Hisamitsu Ozawa + Mr. Ichinohe
both are associated with the Nichiei Shoken
Kaisha in Tokyo. Maybe they might be in when
you call. And Mr. Sato will bring them
back here for me. I know I'm asking a
lot of you, but I hope you'll be kind +

PLEASE WRITE "PHONOGRAPH
RECORDS" HANDLE
WITH CARE,
IN LARGE LETTERS.

do this for me - would you please
send me an itemized account of
every article - price of article, packing
charge for shipping, or any other charges?

I hope the enclosed amount is suffi-
cient. There is a catalog of Japanese
records but he lent it to someone who
is still in Hawaii where he got off the
boat. So even if there are more, we
don't know the numbers or how
much they are.

If you can't buy them, please
say so and don't chase around
wasting time trying to locate them.

I am enclosing

IN LARGE LETTERS
PLEASE CARE
WITH
HANDLE
RECORDS

Mr. Williamson - General & Mrs. Schindler
have been here. The relatives - 2 numbers
but are associated with the British & taken
to the in Tokyo - perhaps they might be in when
you call. But the date will bring them
back the former. I know him asking a
lot of you, but I hope you will be kind &